

10-11

# GUÍA DE ESTUDIO DE LDI



## LENGUA CLASICA II- LATIN

CÓDIGO 01572037

UNED

10-11

LENGUA CLASICA II- LATIN  
CÓDIGO 01572037

# ÍNDICE

OBJETIVOS

CONTENIDOS

EQUIPO DOCENTE

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

SISTEMA DE EVALUACIÓN

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

## OBJETIVOS

El objetivo fundamental de esta asignatura es que el alumno traduzca y entienda los textos de los autores latinos que se estudian en este curso. Para ello es imprescindible el conocimiento previo de la gramática latina y el de las particularidades lingüísticas de cada escritor. Igualmente debe saber el contenido general de las obras que se traducen y la época y vida de dichos autores.

## CONTENIDOS

PRIMER CUATRIMESTRE:

**Textos para traducir: *Lelio o de la amistad*** de M.T. Cicerón. *De los Deberes* (Fragmentos)

TEMAS: Contenido y características de las dos obras. Importancia de Cicerón en la historia de la filosofía. Vida, época y obras de Cicerón.

SEGUNDO CUATRIMESTRE: **Textos para traducir: *Las Confesiones de San Agustín. La Consolación de la Filosofía de Boecio.***

TEMAS: - Vida y época de San Agustín. Su obra con especial atención a *Las Confesiones*.

- Vida y época de Boecio. Su obra con especial atención a la *Consolación de la Filosofía*.

## EQUIPO DOCENTE

## BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9788400072322

Título:SINTAXIS LATINA I -II (1ª)

Autor/es:Bassols De Climent, Mariano ;

Editorial:CSIC

ISBN(13):9788420635323

Título:CONFESIONES (1)

Autor/es:San Agustín ;

Editorial:ALIANZA EDITORIAL, S.A.

ISBN(13):9788420636610

Título:LA CONSOLACIÓN DE LA FILOSOFÍA (1)

Autor/es:Boecio, Anicio Manlio Torcuato Severino ;

Editorial:ALIANZA EDITORIAL, S.A.

La siguiente bibliografía referente a las obras de Cicerón que se van a estudiar, pertenecen en realidad a la bibliografía fundamental. Por otra parte, es posible que el alumno encuentre

bastantes ediciones más que las que aquí se presentan, porque son obras muy traducidas y estudiadas.

### **De la amistad**

**Sólo traducción: De la amistad. Cicerón. Introducción, traducción y notas de J.**

**Guillén Cabañero.**

**Trotta (2002)**

### **Texto latino con notas:**

**De amicitia. Texto latino anotado. V. García Yebra. Madrid. Gredos (1987).**

### **Texto latino y traducción al español:**

**Lelio, de la amistad. Introducción, edición, traducción y notas de Julio Pimentel Álvarez. Universidad Nacional Autónoma de Méjico. Méjico, 1997**

### **Texto latino y traducción al francés:**

**Cicéron, De l' amitié. Paris. Les Belles Lettres. 1969**

### **Texto latino y traducción al inglés:**

**Cicero. De Senectute, De Amicitia, De diuinatione, with an english translation by W. Armistead Falcmr. Cambridge Mass.-London. Loeb Classical Library.1979.**

### **De Officiis**

#### **Sólo traducción:**

Sobre los deberes. M. T. Cicerón. Introducción y traducción de J. Guillén Cabañero. Madrid. Alianza, D.L.(2006)

Sobre los deberes **Cicerón. J. Guillén. Madrid. Tecnos, (2002)**

### **Texto latino y traducción al francés:**

**Cicéron. Les Devoirs. Texte établi et traduit par M. Testard. Paris. Les Belles Lettres. 1965.**

### **Texto latino y traducción al inglés:**

**Cicero. De Officiis. Translated by W. Miller. Cambridge Mass.-London. Loeb Classical Library. 1975.**

El conocimiento básico de la lengua latina se puede empezar a adquirir en cualquier gramática elemental. Para un nivel superior son recomendables:

MONTEIL, P.: *Eléments de phonétique et de morphologie du latin*. Paris, Nathan-Université, 1974.

BASSOLS DE CLIMENT, B.: *Sintaxis Latina I-II*. Madrid, CSIC: 1971.

A título de consulta: *Unidades Didácticas de Lengua Latina* (Geografía e Historia) UNED, temas I, II, y IV.

SAN AGUSTÍN. *Confesiones*. Traducción de J. Cosgayá. Madrid, Editorial Católica, 1988.

*Confesiones* Texto y trad. de A. VEGA. BAC. Madrid.

*Las Confesiones de S. Agustín*. Traducción de O. GARCÍA DE LA FUENTE. Madrid. Akal. 1986.

SAN AGUSTÍN. *Confesiones*; traducción, introducción, notas y anexo de Agustín Uña Juárez. Madrid, Tecnos, 2006.

SAN AGUSTÍN: *Saint Augustin. Confessions*. Tomes I y II. Paris, Les Belles Lettres, 1969.

BOECIO: *La consolación de la filosofía*. Introducción, traducción y notas de Pedro Rodríguez Santidrián. Madrid, Alianza Editorial, 2003.

Boecio: *La consolación de la Filosofía*. Edición de Leonor Pérez Gómez. Madrid, Akal, 1997

BOETHIUS: *The consolation of philosophy*, with an English translation by H. F. Stewart, E. K. Rand, and S. J. Tester. Loeb Classical London 1978.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

*San Agustín, un platonismo cristiano*. P.P.U. Barcelona, 1985.

JUAN FERNANDO ORTEGA MUÑOZ: *Derecho, Estado e Historia en S. Agustín de Hipona*. Pub. Univ. de Málaga. 1981.

JOSÉ OROZ: *San Agustín. Cultura Clásica y Cristianismo*. Publ. Univ. Pont. de Salamanca. 1988.

Silvia Albesano. *Consolatio philosophiae volgare : volgarizzamenti e tradizioni discorsive nel Trecento italiano*. Heidelberg : Universitätsverlag Winter, 2006.

Boèce ou La chaîne des savoirs. Actes du Colloque international de la Fondation Singer-Polignac présidée par M. Edouard Bonnefous, Paris ,8-12 juin 1999 ; édités par Alain Galonnier ; préface de Roshî Rashed ; introd. de Pierre Magnard Publicac. Louvain-La Neuve : Institut supérieur de philosophie, 2003

Albrecht, Michael von. *Historia de la literatura romana : desde Andrónico hasta Boecio*. Vol.1-2 / Versión castellana por Dulce Estefanía, Andrés Pociña Pérez. Barcelona: Herder, 1997-1999.

Chadwick, H. *Boezio : la consolazione della musica, della logica, della teologia e della filosofia*. Bologna, Mulino, 1986

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

### 7.1. PRUEBAS DE EVALUACIÓN A DISTANCIA

Como ejercicio práctico y orientativo el alumno dispone de los Cuadernillos de Evaluación a Distancia. No es obligatorio hacerlos ni mandarlos al profesor de la sede central. Ahora bien, si el alumno lo desea, puede enviarlo una vez hecho para su corrección y comentario.

### 7.2. PRUEBAS PRESENCIALES

La primera prueba presencial consistirá en una traducción de un fragmento de alguna obra de Cicerón de tipo filosófico. y de tres cuestiones, que pueden versar sobre el texto o sobre cualquier aspecto relativo a dicho autor (vocabulario, pensamiento, estilo, obra, época, etc.).

La segunda prueba presencial consistirá en una traducción de un fragmento de S. Agustín o de Boecio y tres preguntas que, como en la prueba anterior, pueden ser sobre algún aspecto del texto o pueden referirse tanto a la vida como a la obra de S. Agustín o a la vida de Boecio o a su obra, especialmente *La Consolación de la Filosofía*.

### 7.3. INFORMES DEL PROFESOR TUTOR

Los informes del profesor-tutor son orientativos respecto a las calificaciones definitivas.

## HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Dra. D.a Carmen Teresa Pabón de Acuña

Martes, de 10 a 14 y de 16 a 20 h.

Jueves, de 10 a 14 h.

Facultad de Filología

Senda del Rey, s/n

Despacho 614

Tels.: 91 398 68 99

Correo electrónica: [ctpabon@flog.uned.es](mailto:ctpabon@flog.uned.es)

## OTROS MEDIOS DE APOYO

Están previstas algunas emisiones de radio relacionadas con la asignatura, enmarcadas en el horario de la carrera de Filosofía.

---

## IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el

sexo del titular que los desempeñe.